

Михайловская Е. В. Особенности функционирования юмористических высказываний в современном языке (на материале работ Вуди Аллена) / Е. В. Михайловская, Д. А. Габриэль // Научный диалог. — 2018. — № 2. — С. 123—134. — DOI: 10.24224/2227-1295-2018-2-123-134.

Mikhailovskaya, E. V., Gabriel, D. A. (2018). The Functioning of Humorous Utterances in Modern Language (a Case-Study of Woody Allen's Works). *Nauchnyy dialog*, 2: 123-134. DOI: 10.24224/2227-1295-2018-2-123-134. (In Russ.).



УДК 811.111'42:82-7

DOI: 10.24224/2227-1295-2018-2-123-134

Особенности функционирования юмористических высказываний в современном языке (на материале работ Вуди Аллена)

© Михайловская Екатерина Владимировна (2018), orcid.org/0000-0002-7726-4333, ResearcherID 5225763, кандидат филологических наук, доцент, кафедра английского языкознания, Московский государственный университет им. М. В. Ломоносова (Москва, Россия), morleyka@mail.ru.

© Габриэль Дарья Александровна (2018), orcid.org/0000-0002-3412-9027, аспирант, кафедра английского языкознания, Московский государственный университет им. М. В. Ломоносова (Москва, Россия), drabekina@gmail.com.

Рассматриваются особенности функционирования юмористических высказываний в современном языке. Материалом для исследования послужили литературные (эссе) и кинематографические работы Вуди Аллена как яркого представителя американской юмористической традиции XX—XXI веков. Новизна исследования состоит в комментировании юмористических высказываний на основе применения комплексного подхода, включающего в себя анализ когнитивной и культурной базы высказывания, его коммуникативных, дискурсивных и лингвистических особенностей. Показано, что юмористические высказывания не могут рассматриваться вне связи между сознанием, коммуникацией и речью. Подчеркивается, что последние могут одновременно реализовывать функции общения, сообщения и воздействия. Актуальность статьи определяется тем, что данный тип высказывания характеризуется особым соотношением плана содержания и плана выражения, так как рассчитан на однозначную реакцию читающего / слушающего — смех. Показано, что для юмористических высказываний, в силу их функциональной ориентированности, характерна идиоматичность и стилистическая отточенность, основанная на творче-

ском использовании языковых средств. Особое внимание уделяется структурным особенностям: утверждается, что современные юмористические высказывания могут носить как мономодальный (вербальный), так и мультимодальный (видеовербальный) характер.

Ключевые слова: юмор; юмористическое высказывание; англоязычный юмор; комическое; культура.

1. Юмор как объект исследования филологии и смежных наук

В настоящее время существует достаточно обширная литература, посвященная различным аспектам исследования юмора. Юмор активно изучается в рамках нескольких научных дисциплин: культурологии, психологии, филологии, когнитологии и лингвистики. Исследователям удалось убедительно показать, насколько это разностороннее и сложное явление. Так, сторонники теорий превосходства и критики, например, Аристотель, Платон [Античные риторика, 1978], Гоббс [Гоббс, 1991], отмечали, что юмор является способом подчеркнуть собственное превосходство над другими людьми. Представители теорий утешения и высвобождения [Спенсер, 1998; Фрейд, 1994], анализируя психологическую составляющую юмора и вызываемые им реакции, пришли к выводу, что физиологическая реакция в виде смеха — это выход психологического напряжения и перевозбуждения, освобождение от общественных ограничений и табуирования. Теории несовместимости и несоответствия [Бергсон, 1992; Гегель, 1977; Кант, 1994; Minsky, 1968] носят когнитивный характер и видят основу юмора в диссонансе между формой и содержанием, в несоответствии восприятия предметов или действий. Таким образом, юмористический эффект возникает в результате нарушения когнитивного соглашения между участниками беседы.

Из вышесказанного следует, что исследования юмора до настоящего времени ограничивались изучением его культурологических, исторических, психологических и когнитивных особенностей. Вместе с тем вопрос о собственно языковой составляющей все еще остается недостаточно изученным. Несмотря на то, что в разное время отдельные виды юмористических высказываний попадали в поле зрения ученых-филологов [Вержинская, 2012; Перфильева, 2006; Филиппова, 2009; Флеонова, 2003; Attardo, 1994; Raskin, 1985 и др.], до сих пор не было предложено исчерпывающего филологического определения специфики их функционирования в современном языке. Иными словами, существует настоятельная потребность не только обобщить полученные результаты, но и дать научное обоснование юмора как явления речи с описанием его функций, коммуникативных характеристик, связи с сознанием, отражения национальной и индивидуальной картин мира, а также специфики языкового выражения.

Актуальность данной статьи определяется тем, что юмористические высказывания характеризуются совершенно особым соотношением плана содержания и плана выражения, так как рассчитаны на однозначную реакцию читающего / слушающего — смех. Таким образом, новизна данного исследования состоит в попытке дать наиболее полное определение юмористического высказывания на основе применения комплексного подхода, включающего в себя рассмотрение и анализ культурной и когнитивной базы, коммуникативных, дискурсивных и лингвостилистических особенностей как мономодальных, так и мультимодальных (видеовербальных) юмористических высказываний.

В центре внимания авторов находятся англоязычные юмористические высказывания. Особенности англоязычного юмора, как британского, так и американского, уже неоднократно привлекали к себе внимание специалистов-филологов: были выявлены отдельные характеристики данных культуроспецифических разновидностей англоязычного юмора, а также проведен их сопоставительный анализ. Обобщая полученные результаты, можно сказать, что особенности коммуникативного поведения американцев и британцев отражаются в их юморе. В соответствии со стереотипными различиями в менталитете британской и американской наций, при наличии общих универсальных риторических средств достижения юмористического эффекта, американский юмор зачастую грубее британского и строится на гиперболизации, а не на преуменьшении [Вержинская, 2012; Кулинич, 2000; Шмулевич, 2015]. Концепции сниженности американского юмора соответствует и такое явление смеховой культуры, как чёрный юмор, когда смешное находится не просто в грубом, а в ужасном [Перфильева, 2006].

В качестве предмета данного исследования были взяты литературные и кинематографические работы Вуди Аллена — известного американского режиссера, актера, сценариста, комедиографа и писателя. Можно утверждать, что в американской юмористической традиции Вуди Аллен со своим оригинальным видением мира и способом мышления занимает отдельное место. В его творчестве нашли отражение наиболее характерные черты американского юмора, а также глобальный вертикальный контекст эпохи формирования американской языковой личности: такие факторы, как сексуальная революция, феминистское движение, развитие фрейдизма и теории психоанализа Юнга, закрепление американских буржуазных либеральных ценностей, демократизация в сфере среднего и высшего образования, колоссальный приток иммигрантов, война во Вьетнаме, Холодная война и т. д. [Габриэль, 2016].

2. Когнитивная и культуроспецифическая природа юмора

Утверждение о наличии неразрывной связи между сознанием, культурой и речью особенно справедливо в отношении юмористических высказываний, так как, будучи когнитивным по своей природе, юмор — культуро-специфическое явление, в котором репрезентируется как национальная картина мира, отражающая культуру и концептосферу всей нации, так и индивидуальная картина мира, отражающая сознание отдельного человека. Юмор крайне трудно рассматривать вне связи с национальными традициями, культурой и сознанием. Это наглядно проявляется в произведениях Аллена: его герои — инструмент выражения его собственных мнений, дополняющие его собственную биографию. Отсюда и общая тематика его произведений: Нью-Йорк, еврейская идентичность, поиск смысла жизни, религия, вера в Бога, смерть, страхи, невроз, отношения мужчин и женщин, любовь, брак.

Так, например, Вуди Аллен — приверженец нью-йоркского стиля и образа жизни. В его творчестве много внимания уделяется специфике Нью-Йорка. Он противопоставляется другим американским городам (в частности — Лос-Анджелесу) и загороду, что отражает общепринятое отношение к этому городу в Америке:

Well, I can't li- We can't have this discussion all the time. The country makes me nervous. There's ... You got crickets and it-it's quiet ... there's no place to walk after dinner, and ... uh, there's the screens with the dead moths behind them, and ... uh, yuh got the-the Manson family possibly, yuh got Dick and Terry- (из фильма) [Annie Hall, 1977]. — Так, я не могу вра- Мы не может всё время обсуждать одно и то же. Загород заставляет меня нервничать. Там ... Есть крикет и там тихо ... негде погулять после ужина и ... ммм сетки от насекомых, на которых могут быть мёртвые бабочки и ... наверняка есть семейка Мэнсонов, и всякие там Дик и Терри-¹.

3. Коммуникативные особенности юмористических высказываний

Юмористические высказывания, безусловно, выделяются среди всех остальных, так как они могут одновременно реализовывать сразу три функции: общения, сообщения, воздействия. Это особенно характерно для проявления юмора в повседневном общении, когда участники коммуникации время от времени вставляют юмористические ремарки, чтобы проиллюстрировать или дополнить какую-то мысль или разрядить обстановку, и для юмористических произведений, ориентированных на воспроизведение со сцены. Именно такую разновидность юмора представляют собой стэнд-

¹ Здесь и далее перевод Д. А. Габриэль.

ап скетчи, в основе которых — взаимодействие с аудиторией при помощи прямого обращения. Отличительной особенностью проанализированных литературных и кинематографических произведений Вуди Аллена является сохранение композиционно-стилистической структуры комических выступлений стэнд-ап, в основе которых лежит непосредственное взаимодействие с аудиторией в виде прямого общения, при этом комическое основано на противопоставлении «серьезной» завязки с «несерьезной» развязкой:

Ah, God, how the mind boggles when it turns to moral or ethical considerations! Better not to think too much. Rely more on the body — the body is more dependable. It shows up for meetings, it looks good in a sports jacket, and where it really comes in handy is when you want to get a rubdown [The Complete..., 1998, с. 310]. — Боже, как же неумело справляется человеческий ум с моральными или этическими проблемами! Лучше поменьше думать. Больше полагайтесь на тело: тело надёжнее. Оно ходит на встречи, хорошо выглядит в спортивной куртке и особенно незаменимо во время массажа.

4. Юмор как явление речи

Юмор как явление речи представляет собой специфическое сочетание плана содержания и плана выражения, поскольку комический эффект возможен только тогда, когда высказывание получает то нужное языковое воплощение, реакцией на которое является смех. Таким образом, адресат кодирует юмористическое сообщение именно через языковую составляющую. Для достижения юмористического эффекта могут использоваться самые разнообразные приемы, реализующие выразительный потенциал различных уровней языка: фонетики, лексики, фразеологии, морфологии, синтаксиса. Можно однозначно утверждать, что для юмористических высказываний, в силу их функциональной ориентированности, характерна идиоматичность и стилистическая отточенность, основанная на творческом использовании всего арсенала языковых средств. Приведем пример фонетической игры с использованием паронимии:

You know, I was having lunch with some guys from NBC, so I said ... uh, "Did you eat yet or what?" and Tom Christie said, "No, didchoo?" Not, did you, didchoo eat? Jew? No, not did you eat, but Jew eat? Jew. You get it? Jew eat? (из фильма) [Annie Hall, 1977]. — Знаешь, я обедал как-то с ребятами из NBC, и я сказал ммм: «Вы уже ели или как?», и Том Кристи сказал: «Неа, а ты ев?» Не «не поел ли ты», а «неа, а ты ев?» Еврей? Нет, не «не поел ли ты», а «а ты ев»? Ев¹еврей. Понимаешь? Ев?

1 Заметим, что при переводе сложно передать игру слов в оригинале (комментарий Д. А. Габриэль).

Играя на частичном фонетическом сходстве разных слов, Вуди Аллен в комической форме подчеркивает зацикленность героя на своих еврейских корнях и навязчивую идею во всем находить несуществующий подтекст. Наряду с гиперболой другими излюбленными примерами являются семантически неправильные цепочки, силлогизмы, эпифоры, ирония и самоирония.

Ввиду чрезвычайной распространенности юмористические высказывания по своей семиотической природе могут быть как гомогенными (вербальными), так и гетерогенными (вербально-невербальными). Это особенно характерно для современной языковой ситуации, когда подавляющее большинство текстов — особенно тех, которые ориентированы на синоминутное общение — создаются для передачи с помощью электронных средств коммуникации и являются мультимодальными. Это отнюдь не означает, что вербальные юмористические высказывания являются мономодальными; как раз наоборот: особенность юмористических высказываний и состоит в том, что они предполагают определенное просодическое выражение и, как правило, в устной речи сопровождаются соответствующей жестикуляцией, изменениями мимики и т. д. Иными словами, как и большинство устных сообщений, являются мультимодальными по определению [Кибрик, 2010]. Вместе с тем невербальная составляющая юмора может быть расширена за счет включения графических средств и широкого спектра визуальных образов. Такая гетерогенность предполагает не только актуализацию различных знаковых систем в пределах одного высказывания, но и особые отношения между системами, то есть креолизацию [Сорокин и др., 1990]. При этом степень креолизации может быть различна, в зависимости от характера высказывания, его функций и типа дискурса, в который оно встроено. Так, к примеру, информация в кино может быть одновременно передана через три разных канала: вербальный, аудиальный и визуальный. Поэтому художественные фильмы характеризуются полной креолизацией.

Работы В. Аллена в данном случае служат убедительным примером, так как они могут быть как мономодальными (эссе), так и мультимодальными (кинофильмы). В фильмах Аллена вербальный компонент играет значительную роль, большую, чем в других фильмах, что вызывает особый интерес с лингвистической точки зрения. Однако в центр внимания лингвистического анализа работы Вуди Аллена попадают именно благодаря качественному, а не количественному соотношению вербального и невербального: в большинстве случаев в процессе смыслообразования на первый план выходит вербальный компонент, играющий доминирующую роль в формировании смыслов через взаимодействие с невербальными системами [Михайловская

и др., 2016]. Деление произведений Аллена на мономодальные и мультимодальные вместе с тем не является однозначно четким, так как литературные работы Аллена свидетельствуют о его ориентированности на восприятие текстов если не вслух, то во внутренней речи: поскольку творческая манера автора во многом основывается на стиле американских стэнд-ап шоу, композиционная (синтаксическая) структура текста и его особое пунктуационное оформление нацелено, как правило, на передачу на письме просодии устной речи. Приведем пример из эссе:

It is no secret that organized crime in America takes in over forty billion dollars a year. This is quite a profitable sum, especially when one considers that the Mafia spends very little for office supplies [The Complete ..., 1998, с. 153]. — Не секрет, что организованная преступность в Америке получает около 40 миллиардов долларов в год. Это довольно прибыльный доход, особенно учитывая тот факт, что мафия почти ничего не тратит на офисное оборудование.

Кажущееся серьезным начало получает неожиданный поворот в рассуждении и комичную концовку, благодаря которой меняется восприятие всего отрывка. Это характерно для композиционно-стилистической структуры стэнд-ап: как правило, так называемые гэг-шутки основаны на противопоставлении «серьезной» завязки с «несерьезной» развязкой, в результате чего у зрителей / читателей происходит обман ожиданий. В эссе Вуди Аллена этот прием оформляется графически с помощью пунктуационных знаков. Так, запятая перед словом *особенно* предвещает неожиданный конец и отмечает смену тембра с фактивного на фиктивный [Давыдов, 1984], меняя при этом понимание описываемой ситуации в целом.

Жанр стэнд-ап шоу является важной частью американского лингвокультурного кода. Вуди Аллен, начинавший свою карьеру как стэнд-ап комик, намеренно сохраняет данную структуру, напрямую общаясь с аудиторией в своих эссе и фильмах от лица главного героя — альтер-эго самого автора. Использование повествования от первого лица в кино интересно с точки зрения соотношения вербального и невербального компонентов при создании образа повествователя. Данный литературный прием реализуется посредством ряда синтетических кинематографических средств. Так, герой может апеллировать к объективности зрителей-свидетелей, ср. диалог из фильма [Annie Hall, 1977]:

ANNIE. *And you know something? I don't think I mind analysis at all. The only question is, will it change my wife?* — ЭННИ. Знаешь, что? Не думаю, что я имею что-то против анализа. Единственный вопрос в том, изменит ли это мою жену?

ALVY. *Will it change your wife?* — ЭЛВИ. Изменит ли это твою жену?

ANNIE. *Will it change my life?* — ЭННИ. Изменит ли это мою жизнь?

ALVY. *Yeah, but you said, "Will it change my wife"!* — ЭЛВИ. Да, но ты сказала: «Изменит ли это мою жену»!

ANNIE. *No, I didn't. I said, "Will it change my life," Alvy.* — ЭННИ. Нет, я не говорила. Я сказала: «Изменит ли это мою жизнь», Элви.

ALVY. *You said, "Will it change" Wife. Will it change ...* — ЭЛВИ. Ты сказала: «Изменит ли это...» Жену. Изменит ли это...

ANNIE. *Life. I said, "life".* — ЭННИ. Жизнь. Я сказала “жизнь”.

ALVY. (To the audience) *She said, "Will it change my wife". You heard that because you were there so I'm not crazy.* — ЭЛВИ. (Обращается к аудитории) Она сказала: «Изменит ли это мою жену». Вы слышали это, Вы были здесь, так что я не спятил.

Приведенный выше пример — еще одно подтверждение наличия у юмористических высказываний коммуникативной функции, так как непосредственное обращение к зрителю с экрана свидетельствует о том, что для автора само явление юмора проистекает из процесса общения и является его творческим результатом, именно поэтому автор во что бы то ни стало стремится сохранить прямой — пусть и посредством экрана — контакт с аудиторией. Это является дополнительным подтверждением реализации в юмористических высказываниях функций сообщения, воздействия и общения.

5. Выводы

Анализ юмористических высказываний в произведениях Вуди Аллена позволяет сделать следующие выводы:

(1) Юмористические высказывания в полной мере отражают неразрывную связь между сознанием, коммуникацией и речью и не могут рассматриваться иначе, как в рамках данной взаимосвязи. Когнитивная специфика юмора заключается в манифестации присущих национальной и индивидуальной картинам мира концептов. Понятие и способы выражения смешного отражают менталитет каждой нации и, таким образом, либо вписываются в парадигму национально-специфического юмора, либо выходят за её рамки.

(2) Юмористические высказывания являются одним из наиболее эффективных способов установления контакта с адресатом и могут одновременно реализовывать функции общения, сообщения и воздействия.

(3) Современные юмористические высказывания в большинстве случаев представляют собой мультимодальные сообщения преимущественно двух разновидностей: вербальные (вербальные графические и вербально-

аудиальные) и вербально-визуальные. Последние представляют собой тексты, характеризующиеся определенной степенью креолизации. Юмористические произведения двух типов, принадлежащие одному автору, могут образовывать единый эстетико-художественный дискурс.

(4) Вербальная составляющая юмористических высказываний как явления речи характеризуется особым соотношением плана выражения и плана содержания, что, в свою очередь, мотивировано конечной целью — вызвать у реципиента смех. Для юмористических высказываний в силу их функциональной ориентированности характерна идиоматичность и стилистическая отточенность, основанная на творческом использовании всего арсенала языковых средств.

Все вышесказанное обуславливает необходимость применения к изучению юмористических высказываний нескольких подходов в составе единого комплексного междисциплинарного подхода: лингвокогнитивного, лингвокультурологического, лингвостилистического, мультимодального.

Источники

1. *Annie Hall* [Electronic resource] ; director Woody Allen. — 1977. — Access mode : <https://english-films.com/dramas/370-enni-holl-annie-hall-1977-hd-720-ru-eng.html>.
2. *The Complete Prose of Woody Allen*. Great Britain: Picador, 1998. 474 p.

Литература

1. *Античные риторики* / под ред. А. А. Тахо-Годи. — Москва : Изд.-во Московского университета, 1978. — 352 с.
2. *Бергсон А. Смех* / А. Бергсон. — Москва : Искусство, 1992. — 127 с.
3. *Вержинская И. В.* Лингвокультурологический анализ британской и американской фэнтези (на материале произведений Т. Пратчетта и Ш. Теппер) : автореферат диссертации ... кандидата филологических наук : 10.02.19 / И. В. Вержинская. — Челябинск, 2012. — 23 с.
4. *Габриэль Д. А.* К вопросу о функционировании вторичных элементов в публицистическом дискурсе (на материале эссе Вуди Аллена для журнала *The New Yorker*) / Д. А. Габриэль. — Москва : Научный диалог, 2016. — Т. 60, № 12. — С. 62—73.
5. *Гегель Г. В. Ф.* Энциклопедия философских наук. Философия духа / Г. В. Ф. Гегель ; пер. Б. А. Фохта, отв. ред. Е. П. Ситковский. — Москва : Мысль, 1977. — Т. 3. — 471 с.
6. *Гоббс Т.* Сочинения : в 2-х т. / Т. Гоббс. — Москва : Мысль, 1991. — Т. 2. — 731 с.
7. *Кант И.* Критика чистого разума / И. Кант. — Москва : Мысль, 1994. — 591 с.
8. *Кибрик А. А.* Мультимодальная лингвистика / А. А. Кибрик // Когнитивные исследования-IV / под ред. Ю. И. Александрова, В. Д. Соловьева. — Москва : ИЯ РАН, 2010. — С. 134—152.

9. Кулинич М. А. Семантика, структура и прагматика англоязычного юмора : автореферат диссертации ... доктора культурологии : 24.00.04 / М. А. Кулинич. — Москва, 2000. — 35 с.
10. Михайловская Е. В. Смыслообразующий конфликт вербального и невербального как основа стилистики кинематографа Вуди Аллена (на материале фильма *Annie Hall* (1977)) / Е. В. Михайловская, Д. А. Рабекина. — Москва : Научный диалог, 2016. — Т. 51, № 3. — С. 52—63.
11. Перфильева Е. Ф. Культурная сущность «черного» юмора и формы его проявления в западном киноискусстве : автореферат диссертации ... кандидата культурологии : 24.00.01 / Е. Ф. Перфильева. — Барнаул, 2006. — 24 с.
12. Сорокин Ю. А. Креолизованные тексты и их коммуникативная функция / Ю. А. Сорокин, Е. Ф. Тарасов // Оптимизация речевого воздействия. — Москва : Высшая школа, 1990. — С. 180—186.
13. Спенсер Г. Физиология смеха. Опыт научные, политические и философские / Г. Спенсер. — Минск : Современный литератор, 1998. — 1408 с.
14. Филиппова М. М. Лексические средства номинации саркастических высказываний в английском языке / М. М. Филиппова // Языкознание. Новое в лексикологии : проблемы, методы, изыскания. — Москва : Вестник Московского государственного лингвистического университета, 2009. — Выпуск 549. — С. 286—300.
15. Флеонова О. Л. Лингвостилистические и семиотические особенности американской литературы черного юмора : диссертация ... кандидата филологических наук : 10.02.04 / О. Л. Флеонова. — Москва, 2003. — 154 с.
16. Фрейд З. Остроумие и его отношение к бессознательному / З. Фрейд // Художник и фантазирование. — Москва : Республика, 1994. — С. 20—128.
17. Шмулевич Л. И. Когнитивно-прагматические основания порождения юмористического эффекта (на материале англоязычных юмористических текстов) : автореферат диссертации ... кандидата филологических наук : 10.02.04 / Л. И. Шмулевич. — Санкт-Петербург, 2015. — 19 с.
18. Attardo S. Linguistic Theories of Humor / S. Attardo. — Berlin : Mouton de Gruyter, 1994. — 426 p.
19. Minsky M. L. Semantic information processing / M. L. Minsky. — USA : MIT Press, 1968. — 450 p.
20. Raskin V. Semantic Mechanisms of Humor / V. Raskin. — USA : Reidel, 1985. — 284 p.

The Functioning of Humorous Utterances in Modern Language (a Case-Study of Woody Allen's Works)

© Mikhailovskaya Ekaterina Vladimirovna (2018), orcid.org/0000-0002-7726-4333, ResearcherID 5225763, PhD in Philology, associate professor, Department of English Linguistics, Lomonosov Moscow State University (Moscow, Russia), morleyka@mail.ru.

© **Gabriel Daria Aleksandrovna (2018)**, orcid.org/0000-0002-3412-9027, PhD student, Department of English Linguistics, Lomonosov Moscow State University (Moscow, Russia), drabekina@gmail.com.

The article discussed the functioning of humorous utterances in modern language. Literary (essays) and cinematic works by Woody Allen as a vivid representative of the American humorous tradition of the 20th—21st centuries served as the material for the study. The novelty of the research consists in commenting on humorous utterances using a comprehensive approach, which includes the analysis of the cognitive and cultural base of an utterance, its communicative, discursive and linguistic features. It is shown that humorous utterances cannot be considered outside the trichotomy «consciousness, communication, speech». It is emphasized that the latter can simultaneously realize the functions of communication, information and impact. The relevance of the article is determined by the fact that this type of utterance is characterized by a special correlation between the content plane and the expression plane, since it is intended to extract a particular reaction of the reader / listener — laughter. It is shown that idiomaticity and stylistic accuracy based on the creative use of linguistic means are typical for humorous utterances, due to their functional orientation. Particular attention is paid to structural features: it is argued that modern humorous utterances can be both monomodal (verbal) and multimodal (video-verbal) by nature.

Key words: humor; humorous expression; English humor; comic; culture.

Material resources

- Allen, W. (direc.) 1977. *Annie Hall*. Available at: <https://english-films.com/dramas/370-enni-holl-annie-hall-1977-hd-720-ru-eng.html>.
The Complete Prose of Woody Allen 1998. Great Britain: Picador.

References

- Attardo, S. 1994. *Linguistic Theories of Humor*. Berlin: Mouton de Gruyter.
Bergson, A. 1992. *Smekh*. Moskva: Iskusstvo. (In Russ.).
Filippova, M. M. 2009. Leksicheskiye sredstva nominatsii sarkasticheskikh vyskazyvaniy v angliyskom yazyke. In: *Yazykoznanie. Novoye v leksikologii: problemy, metody, izyskaniya*, 549. Moskva: Vestnik Moskovskogo gosudarstvennogo lingvisticheskogo universiteta. 286—300. (In Russ.).
Fleonova, O. L. 2003. *Lingvostilisticheskiye i semioticheskiye osobennosti amerikanskoy literatury chernogo yumora: dissertatsiya ... kandidata filologicheskikh nauk*: 10.02.04. Moskva. (In Russ.).
Freyd, S. 1994. Ostroumiye i yego otnosheniye k bessoznatelnomu. In: *Khudozhnik i fantazirovaniye*. Moskva: Respublika. 20—128. (In Russ.).
Gabriel, D. A. 2016. *K voprosu o funktsionirovaniy vtorichnykh elementov v publitsisticheskoy diskurse (na materiale esse Vudi Allena dlya zhurnala The New Yorker)*, 60 (12). Moskva: Nauchnyy dialog. 62—73. (In Russ.).
Gegel, G. V. F. 1977. *Entsiklopediya filosofskikh nauk. Filosofiya dukkha*, 3. Moskva: Mysl'. (In Russ.).
Gobbs, T. 1991. *Sochineniya: v 2-kh t.*, 2. Moskva: Mysl'. (In Russ.).
Kant, I. 1994. *Kritika chistogo razuma*. Moskva: Mysl'. (In Russ.).

- Kibrik, A. A. 2010. Multimodalnaya lingvistika. In: Aleksandrov, Yu. I., Solovyeva, V. D. (ed.) *Kognitivnye issledovaniya-IV*. Moskva: IYa RAN. 134—152. (In Russ.).
- Kulinich, M. A. 2000. *Semantika, struktura i pragmatika angloyazychnogo yumora*: avtoreferat dissertatsii ... doktora kulturologii: 24.00.04. Moskva. (In Russ.).
- Mikhailovskaya, E. V., Rabekina, D. A. 2016. *Smysloobrazuyushchiy konflikt verbalnogo i neverbalnogo kak osnova stilistiki kinematografa Vudi Allena (na materiale filma Annie Hall (1977))*, 51 (3). Moskva: Nauchnyy dialog. 52—63. (In Russ.).
- Minsky, M. L. 1968. *Semantic information processing*. USA: MIT Press.
- Perfilyeva, E. F. 2006. *Kulturnaya sushchnost' «chernogo» yumora i formy ego proyavleniya v zapadnom kinoiskusstve*: avtoreferat dissertatsii ... kandidata kulturologii: 24.00.01. Barnaul. (In Russ.).
- Raskin, V. 1985. *Semantic Mechanisms of Humor*. USA: Reidel.
- Shmulevich, L. I. 2015. *Kognitivno-pragmaticheskiye osnovaniya porozhdeniya yumoristicheskogo efekta (na materiale angloyazychnykh yumoristicheskikh tekstov)*: avtoreferat dissertatsii ... kandidata filologicheskikh nauk: 10.02.04. Sankt-Peterburg. (In Russ.).
- Spenser, G. 1998. *Fiziologiya smekha. Opyty nauchnyye, politicheskkiye i filosofskkiye*. Minsk: Sovremennyy literator. (In Russ.).
- Sorokin, Yu. A., Tarasov, E. F. 1990. Kreolizirovannyye teksty i ikh kommunikativnaya funktsiya. In: *Optimizatsiya rechevogo vozdeystviya*. Moskva: Vysshaya shkola. 180—186. (In Russ.).
- Takho-Godi, A. A. (ed.). 1978. *Antichnyye ritoriki*. Moskva: Izd-vo Moskovskogo universiteta. (In Russ.).
- Verzhinskaya, I. B. 2012. *Lingvokulturologicheskiy analiz britanskoy i amerikanskoy fentezi (na materiale proizvedeniy T. Pratchetta i Sh. Tepper)*: avtoreferat dissertatsii... kandidata filologicheskikh nauk: 10.02.19. Chelyabinsk. (In Russ.).